

---

# euphoria

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por  
Sam Levinson

EPISODE 2.05

"Stand Still Like the Hummingbird"

O destino tem uma maneira de alcançar aqueles que tentam ultrapassá-lo.

Escrito por:  
Sam Levinson

Dirigido por:  
Sam Levinson

Transmissão:  
06.02.2022

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

## Elenco conjunto

Zendaya	...	Rue Bennett
Hunter Schafer	...	Jules Vaughn
Sydney Sweeney	...	Cassie Howard
Jacob Elordi	...	Nate Jacobs
Maude Apatow	...	Lexi Howard
Alexa Demie	...	Maddy Perez
Barbie Ferreira	...	Kat Hernandez
Angus Cloud	...	Fezco
Eric Dane	...	Cal Jacobs
Nika King	...	Leslie Bennett
Storm Reid	...	Gia Bennett
Algee Smith	...	Chris McKay
Javon "Wanna" Walton	...	Ashtray
Austin Abrams	...	Ethan
Dominic Fike	...	Elliot
Alanna Ubach	...	Suze
Paula Marshall	...	Marsha
Martha Kelly	...	Laurie
Richie Merritt	...	Bruce Jr.
Bruce Wexler	...	Robert
Alumière Glass	...	3-Year-Old-Rue
Melvin "Bones" Estes	...	Bruce
Jessie Andrews	...	Ella
Allan Loeb	...	Gabe
Davison Locksley	...	Homeless Man
Gwen Mukes	...	Leslie's Mom
Quinceañera Singers	...	Jaalene Serenity DeLeon
	...	Johnny James Ramos
Cops	...	Kevin Beard
	...	Michael Ferragamo
Baby Gia	...	Nyran Hepburn
	...	Ashton Hunsberger

1

00:00:07,073 --> 00:00:09,242  
Saiba que não estou zangada contigo.

2

00:00:10,009 --> 00:00:12,946  
- Zangada?  
- É. Não tô. Eu te amo.

3

00:00:13,480 --> 00:00:15,181  
Do que está falando?

4

00:00:15,248 --> 00:00:17,083  
Sei que está se drogando de novo.

5

00:00:18,985 --> 00:00:19,986  
O quê?

6

00:00:20,053 --> 00:00:22,455  
A Gia falou alguma coisa?

7

00:00:22,889 --> 00:00:25,258  
Sério que foi me dedurar pra nossa mãe?

8

00:00:25,325 --> 00:00:27,894  
Por fumar maconha?  
Agora é assim?

9

00:00:27,961 --> 00:00:30,430  
- Não dedurei!  
- Não devia ter confiado!

10

00:00:30,797 --> 00:00:32,799  
- Não contei!  
- Por que ela falou?

11

00:00:32,866 --> 00:00:34,834  
- Está se drogando com Gia?

- Não!

12

00:00:35,201 --> 00:00:38,405  
- Rue, não falei nada!  
- E como ela sabe?

13

00:00:38,471 --> 00:00:41,141  
Gia, você sabia?  
Sabia que ela se drogava?

14

00:00:41,207 --> 00:00:42,275  
Não é assim.

15

00:00:42,342 --> 00:00:45,378  
Tá. Se considera fumar maconha

16

00:00:45,445 --> 00:00:49,215  
nas crises de pânico,  
usar drogas, então tô usando.

17

00:00:49,816 --> 00:00:51,184  
Dá um tempo, porra.

18

00:00:51,584 --> 00:00:53,052  
Você sabia?

19

00:00:53,119 --> 00:00:56,623  
- Não bata minha porta!  
- Mãe, por favor, diga a ela

20

00:00:56,689 --> 00:00:59,459  
- que eu não disse nada.  
- É só maconha.

21

00:00:59,526 --> 00:01:02,395  
Não falo de maconha, Rue.  
Falo de comprimidos.

22

00:01:05,031 --> 00:01:07,434  
- O quê?  
- Falo de opioides.

23

00:01:10,570 --> 00:01:13,640  
- Não tomo opioides, mãe.  
- Quando começou?

24

00:01:13,706 --> 00:01:15,475  
- Não tomei.  
- Eu falei

25

00:01:15,542 --> 00:01:17,644  
- Gia!  
- Que não era boa ideia!

26

00:01:17,710 --> 00:01:20,213  
Por favor!  
Deixe que eu resolvo!

27

00:01:20,280 --> 00:01:21,047  
- Pro quarto!  
- Foda-se.

28

00:01:21,114 --> 00:01:22,916  
Sim, foda-se!

29

00:01:22,982 --> 00:01:24,984  
Se quer que eu faça exame, vamos.

30

00:01:25,051 --> 00:01:27,420  
- Não quero exame.  
- Então o que quer?

31

00:01:27,921 --> 00:01:31,024  
- Me acusar dessa porra?

- Não quero acusar, meu bem,

32

00:01:31,090 --> 00:01:32,992  
- mas eu sei...  
- Vamos fazer.

33

00:01:33,259 --> 00:01:35,094  
Vamos fazer exame de drogas.

34

00:01:35,562 --> 00:01:36,796  
Não preciso.

35

00:01:36,863 --> 00:01:38,331  
Jules me contou tudo.

36

00:01:53,213 --> 00:01:54,814  
O que você fez, mãe?

37

00:01:55,215 --> 00:01:58,017  
- Querida, ouça.  
- O que você fez, mãe?

38

00:01:58,384 --> 00:02:01,287  
- O que fez com a mala?  
- Vai ficar tudo bem!

39

00:02:01,354 --> 00:02:02,354  
Vai ficar tudo bem.

40

00:02:02,388 --> 00:02:04,624  
Não vai porra nenhuma! Merda!

41

00:02:04,958 --> 00:02:07,093  
- Não era minha!  
- E de quem é?

42

00:02:07,160 --> 00:02:09,095  
- Merda.  
- Olha só.

43  
00:02:09,162 --> 00:02:11,264  
Podemos ir ao hospital.

44  
00:02:11,331 --> 00:02:13,333  
Não vou pra porra do hospital!

45  
00:02:13,399 --> 00:02:16,469  
- Mãe...  
- Cuidamos dessa abstinência!

46  
00:02:16,536 --> 00:02:18,638  
Se tentar me levar pra porra do hospital,

47  
00:02:18,705 --> 00:02:21,441  
- juro que terá problema.  
- Está descontrolada.

48  
00:02:21,508 --> 00:02:23,276  
Larga a porra do telefone!

49  
00:02:23,343 --> 00:02:25,111  
Onde botou as pílulas, mãe?

50  
00:02:25,178 --> 00:02:26,412  
- Onde?  
- Sai da frente.

51  
00:02:27,080 --> 00:02:29,015  
- Chamarei a polícia.  
- Não pode!

52  
00:02:29,082 --> 00:02:31,284  
Sim! Não vai me atacar

em minha casa!

53

00:02:31,351 --> 00:02:33,720  
- Faço o que quiser!  
- Eu te criei!

54

00:02:34,821 --> 00:02:35,989  
Tá certo?

55

00:02:36,055 --> 00:02:37,924  
E você não me assusta!

56

00:02:50,236 --> 00:02:52,305  
Você não é uma boa pessoa, Rue.

57

00:03:00,013 --> 00:03:01,447  
Está sorrindo?

58

00:03:02,348 --> 00:03:03,983  
Está orgulhosa disto?

59

00:03:08,988 --> 00:03:10,857  
Sabe o que é uma pena, mãe?

60

00:03:12,158 --> 00:03:13,493  
Papai está morto.

61

00:03:15,228 --> 00:03:18,331  
Isso te impede de admitir  
que é uma mãe de merda.

62

00:03:20,400 --> 00:03:21,834  
"Tadinha da Leslie."

63

00:03:22,368 --> 00:03:25,071  
"A filha é viciada,

mas o pai dela morreu."

64

00:03:26,239 --> 00:03:27,640  
Ouviu isso, Gia?

65

00:03:28,675 --> 00:03:29,842  
Ouviu isso?

66

00:03:30,643 --> 00:03:32,345  
Não quero te pressionar,

67

00:03:32,412 --> 00:03:35,014  
mas capaz de ter que ser neurocirurgiã.

68

00:03:35,081 --> 00:03:37,350  
Ou talvez astronauta. Senão,

69

00:03:37,417 --> 00:03:39,886  
são duas bolas fora pra mãe e significa

70

00:03:39,953 --> 00:03:42,155  
que pode ser culpa dela!

71

00:03:42,221 --> 00:03:45,925  
- Rue, pare!  
- Que ela fez merda!

72

00:03:45,992 --> 00:03:47,894  
- Já chega, Rue.  
- Pura verdade!

73

00:03:47,961 --> 00:03:48,995  
Não me segura!

74

00:03:49,062 --> 00:03:50,363  
Não encosta. Quer me bater?

75

00:03:50,430 --> 00:03:53,433  
- Vamos, pode bater.  
- Cala a boca, idiota!

76

00:03:53,499 --> 00:03:55,234  
- Bate!  
- Não encoste nela!

77

00:03:56,669 --> 00:04:01,207  
- Cai fora. Fora daqui!  
- Me larga!

78

00:04:03,509 --> 00:04:05,511  
Cadê a porra das pílulas?

79

00:04:06,679 --> 00:04:08,414  
O que você fez?

80

00:04:12,218 --> 00:04:13,319  
Cadê?

81

00:04:18,558 --> 00:04:20,526  
Vai dizer o que fazer com a minha vida?

82

00:04:20,827 --> 00:04:22,895  
Quer dizer pra parar com as drogas?

83

00:04:27,734 --> 00:04:29,836  
Que caralho eu poderia fazer?

84

00:04:29,902 --> 00:04:31,471  
O que quer que eu faça?

85

00:04:31,971 --> 00:04:34,841  
- Que merda quer que eu faça?

- Rue, por favor!

86

00:04:34,907 --> 00:04:38,745  
É culpa sua! Não me reconhece?  
Nem eu!

87

00:04:39,145 --> 00:04:41,247  
Eu também não me reconheço!

88

00:04:42,315 --> 00:04:43,883  
Onde botou?

89

00:04:44,384 --> 00:04:47,253  
Queria que eu fosse diferente?  
Eu também!

90

00:04:47,320 --> 00:04:50,123  
Você me odeia? Me odeio também!

91

00:04:50,189 --> 00:04:52,058  
Onde botou essa porra?

92

00:04:52,125 --> 00:04:54,727  
Onde botou a porra da mala?

93

00:04:55,028 --> 00:04:56,829  
Cadê a porra da mala?

94

00:05:00,266 --> 00:05:01,601  
Onde botou?

95

00:05:04,037 --> 00:05:07,040  
Onde botou a porra das pílulas?

96

00:05:09,208 --> 00:05:10,843  
Onde botou, mãe?

97

00:05:35,702 --> 00:05:38,805  
Você não entende que preciso da mala.

98

00:05:41,808 --> 00:05:43,176  
Não é minha.

99

00:05:45,478 --> 00:05:47,547  
Isso é muito ruim.

100

00:05:50,483 --> 00:05:52,785  
Quero ficar limpa e não consigo.

101

00:05:54,654 --> 00:05:56,989  
Não quero mais estar aqui.

102

00:05:59,358 --> 00:06:02,462  
Desculpe, não queria assustar vocês.

103

00:06:05,031 --> 00:06:07,266  
Não sei o que fazer.

104

00:06:08,835 --> 00:06:11,137  
Desculpe. Desculpe, Gia.

105

00:06:12,138 --> 00:06:13,973  
Eu não queria...

106

00:06:17,310 --> 00:06:18,878  
Desculpe.

107

00:06:20,213 --> 00:06:21,514  
Desculpe.

108

00:06:22,315 --> 00:06:24,851

Desculpe, mas preciso que diga onde está.

109

00:06:25,752 --> 00:06:28,154

Preciso que diga  
onde estão as pílulas, mãe?

110

00:06:28,221 --> 00:06:30,189

Preciso que diga onde está a mala.

111

00:06:38,030 --> 00:06:39,832

Diga onde está, mãe.

112

00:06:40,533 --> 00:06:41,968

Merda!

113

00:06:44,036 --> 00:06:46,105

Onde botou essa porra?

114

00:06:47,940 --> 00:06:52,478

Sei que está aqui!  
O que fez com ela?

115

00:06:52,545 --> 00:06:53,980

O que você fez?

116

00:06:55,381 --> 00:06:57,049

Onde está essa porra?

117

00:06:58,484 --> 00:07:00,019

O que fez com as pílulas?

118

00:07:01,154 --> 00:07:02,655

Demos a descarga nelas.

119

00:07:11,998 --> 00:07:13,566

Parece envergonhada, Rue.

120  
00:07:14,233 --> 00:07:17,003  
Está envergonhada  
porque Jules ouviu tudo?

121  
00:07:19,906 --> 00:07:20,940  
Não chore.

122  
00:07:21,240 --> 00:07:23,176  
Banque as merdas que disse.

123  
00:07:25,178 --> 00:07:26,412  
Vá se foder.

124  
00:07:54,507 --> 00:07:56,075  
Tá certo.

125  
00:08:00,413 --> 00:08:02,448  
Já entendi o que está rolando.

126  
00:08:07,353 --> 00:08:08,754  
Pra começar,

127  
00:08:09,155 --> 00:08:10,756  
Elliot é a porra de um viciado.

128  
00:08:11,123 --> 00:08:14,493  
Se desmentir, é um mentiroso e traidor.

129  
00:08:14,560 --> 00:08:15,795  
Vá se foder!

130  
00:08:16,195 --> 00:08:19,131  
- Ele se importa contigo.  
- Não é da sua conta.

131  
00:08:19,198 --> 00:08:21,067  
- É sim!  
- Como é?

132  
00:08:21,133 --> 00:08:22,201  
Como?

133  
00:08:22,268 --> 00:08:24,170  
Não quero que se mate.

134  
00:08:24,804 --> 00:08:26,305  
Sua cobra!

135  
00:08:26,372 --> 00:08:29,809  
- Estava mentindo pra mim.  
- E conta para minha mãe?

136  
00:08:30,409 --> 00:08:32,245  
Não sabia mais o que fazer.

137  
00:08:34,847 --> 00:08:36,749  
Por que teve que contar?

138  
00:08:52,131 --> 00:08:54,133  
Você morreu pra mim.

139  
00:08:56,736 --> 00:09:01,507  
- Não quer dizer isso.  
- Quero dizer cada palavra.

140  
00:09:02,008 --> 00:09:03,910  
- Morreu pra mim, Jules.  
- Não acredito.

141  
00:09:04,610 --> 00:09:06,445  
Acabou tudo entre nós.

142  
00:09:08,014 --> 00:09:09,849  
Não existe mais nada.

143  
00:09:11,684 --> 00:09:12,985  
Nada.

144  
00:09:13,352 --> 00:09:15,755  
Acabou tudo.

145  
00:09:17,823 --> 00:09:19,458  
Tenho muitos arrependimentos.

146  
00:09:20,126 --> 00:09:21,360  
Na minha vida.

147  
00:09:23,930 --> 00:09:26,232  
Mas vou te dizer, Jules.

148  
00:09:27,033 --> 00:09:29,168  
Conhecer você tem que ser

149  
00:09:29,235 --> 00:09:31,203  
o maior da porra da lista.

150  
00:09:33,072 --> 00:09:34,840  
Você vai chorar?

151  
00:09:36,575 --> 00:09:38,511  
Quer chorar?

152  
00:09:39,845 --> 00:09:42,081  
Você é a porra de uma vampira.

153  
00:09:44,884 --> 00:09:46,285

Sai por aí

154

00:09:46,619 --> 00:09:49,221  
sugando a alma das pessoas!

155

00:09:51,257 --> 00:09:53,993  
Gosta disso. Faz você  
se sentir bem.

156

00:09:54,060 --> 00:09:56,329  
- Não é verdade.  
- É a porra da verdade.

157

00:09:56,395 --> 00:09:58,364  
Só a Jules importa, né?

158

00:09:58,864 --> 00:10:01,500  
Não sabe de nada, faz por inocência.

159

00:10:02,134 --> 00:10:05,104  
Feito um anjinho,  
um anjo inocente

160

00:10:05,171 --> 00:10:07,873  
que não sabe a merda que está fazendo!

161

00:10:09,942 --> 00:10:11,544  
- Eu te amo.  
- Merda nenhuma,

162

00:10:11,911 --> 00:10:13,479  
você ama ser amada!

163

00:10:14,747 --> 00:10:18,818  
É uma puta gulosa  
que suga a vida das pessoa!

164  
00:10:19,452 --> 00:10:21,387  
E dói, Jules!

165  
00:10:23,522 --> 00:10:25,424  
- Eu te amo.  
- Não ama.

166  
00:10:25,491 --> 00:10:27,860  
Pare de dizer isso! Não me ama!

167  
00:10:31,130 --> 00:10:32,798  
Você me abandonou

168  
00:10:34,400 --> 00:10:35,935  
quando precisei de você!

169  
00:10:36,469 --> 00:10:40,339  
Me abandonou quando eu...

170  
00:10:43,142 --> 00:10:46,245  
Me abandonou quando eu estava na pior.

171  
00:10:46,312 --> 00:10:49,015  
Uma amiga de verdade, alguém que te ama,

172  
00:10:49,081 --> 00:10:50,750  
não faz essa merda, Jules.

173  
00:10:53,386 --> 00:10:55,254  
Eu te amo e quero te ajudar.

174  
00:10:55,554 --> 00:10:57,089  
Se quer me ajudar,

175  
00:10:58,057 --> 00:11:00,559

honestamente, caia fora da minha vida.

176

00:11:01,060 --> 00:11:02,094  
Para sempre.

177

00:11:02,161 --> 00:11:05,998  
Seria ótimo, porque te olhar  
me deixa fisicamente enojada!

178

00:11:15,141 --> 00:11:16,675  
Desculpe, querida, tá?

179

00:11:22,748 --> 00:11:24,650  
Eu não devia ter dito nada.

180

00:11:28,654 --> 00:11:30,790  
Gostava do jeito que ela era.

181

00:11:34,693 --> 00:11:36,829  
Eu não tinha esse direito.

182

00:11:49,775 --> 00:11:52,378  
Acho que estou ficando louca, mãe.

183

00:11:53,813 --> 00:11:56,916  
- Vou te levar à clinica, tá?  
- Tá bem. Desculpe.

184

00:11:56,982 --> 00:11:59,318  
Eles podem te ajudar  
a se desintoxicar, tá?

185

00:12:00,486 --> 00:12:04,523  
- Nunca vai me perdoar.  
- Nada me importa, Rue.

186

00:12:06,358 --> 00:12:07,493  
Desculpe.

187

00:12:08,327 --> 00:12:11,363  
- Sinto falta do papai.  
- Eu também, querida.

188

00:12:11,430 --> 00:12:13,132  
Sinto tanta saudade.

189

00:12:13,199 --> 00:12:15,401  
Eu sei. Eu também.

190

00:12:28,080 --> 00:12:30,749  
- Ai, meu Deus.  
- Querida...

191

00:12:32,551 --> 00:12:33,986  
ouça.

192

00:12:36,021 --> 00:12:38,190  
Posso te levar para o hospital?

193

00:12:38,858 --> 00:12:40,626  
- Sim?  
- Sim.

194

00:13:10,556 --> 00:13:11,824  
Vai na frente?

195

00:14:13,319 --> 00:14:14,887  
Quer saber a verdade?

196

00:14:17,990 --> 00:14:19,892  
Recaí assim que saí da clínica.

197

00:14:33,339 --> 00:14:36,208  
Não pense nisso. Vamos só  
te levar para a clínica.

198

00:14:37,009 --> 00:14:38,777  
Do que está falando, mãe?

199

00:14:38,844 --> 00:14:41,847  
- Disse que era para o hospital.  
- É a mesma coisa.

200

00:14:42,281 --> 00:14:43,983  
Não é a mesma merda.

201

00:14:54,326 --> 00:14:57,263  
Cinco por cento, tá?  
Essas são as minhas chances.

202

00:14:57,329 --> 00:14:58,998  
- Uma em 20.  
- Eu só sei

203

00:14:59,365 --> 00:15:03,102  
que se você focar,  
suas chances são maiores

204

00:15:03,168 --> 00:15:05,938  
- do que cinco por cento.  
- Toda mãe diz essa merda.

205

00:15:06,005 --> 00:15:07,840  
Mesmo as que enterram os filhos.

206

00:15:14,013 --> 00:15:15,281  
Engraçado porque

207

00:15:15,881 --> 00:15:18,550

se não fizessem  
essa merda de intervenção,

208

00:15:18,617 --> 00:15:20,819  
eu estaria a um mês de me matar.

209

00:15:22,488 --> 00:15:26,358  
Tenho essa imagem na mente de mim, sabe,

210

00:15:26,725 --> 00:15:28,227  
deitada na areia,

211

00:15:29,728 --> 00:15:33,165  
só deixando as ondas  
me levarem para o mar.

212

00:15:34,400 --> 00:15:37,736  
Merda. Mãe, não posso  
fazer isso, não dá.

213

00:15:37,803 --> 00:15:39,838  
- Quero sair do carro.  
- Não ligo.

214

00:15:39,905 --> 00:15:41,440  
Não quero fazer isso.

215

00:15:45,844 --> 00:15:48,847  
- Tudo bem, estamos chegando.  
- Não tá tudo bem!

216

00:15:49,748 --> 00:15:52,718  
- Rue!  
- Desculpa, mãe, não dá.

217

00:15:52,785 --> 00:15:54,253  
Rue. entre no carro!

218  
00:15:59,892 --> 00:16:01,193  
Desculpe! Desculpe!

219  
00:16:01,260 --> 00:16:02,761  
Mãe! Anda!

220  
00:16:12,871 --> 00:16:14,006  
Vai, mãe!

221  
00:16:19,812 --> 00:16:20,812  
Rue!

222  
00:17:11,764 --> 00:17:12,764  
Fez!

223  
00:18:30,609 --> 00:18:31,610  
Merda.

224  
00:18:34,480 --> 00:18:36,114  
- Oi.  
- Oi, você está bem?

225  
00:18:36,615 --> 00:18:39,718  
- Sim, acho que é resfriado.  
- Não me deixe doente,

226  
00:18:39,785 --> 00:18:41,787  
- tenho ensaio.  
- Não vou te passar.

227  
00:18:41,854 --> 00:18:44,556  
- Resfriados são contagiosos.  
- Eu sei,

228  
00:18:44,623 --> 00:18:47,059

mas não é esse tipo.  
Posso usar o banheiro?

229

00:18:47,125 --> 00:18:48,727  
- Por favor?  
- Oi, Rue!

230

00:18:48,794 --> 00:18:49,795  
Oi!

231

00:18:50,729 --> 00:18:51,729  
Oi.

232

00:18:52,898 --> 00:18:54,433  
Puxa vida!

233

00:18:54,700 --> 00:18:57,269  
- Oi.  
- Oi, Rue.

234

00:18:57,769 --> 00:19:00,138  
Nossa, está se sentindo bem?

235

00:19:00,205 --> 00:19:02,040  
Sua aparência está péssima!

236

00:19:02,107 --> 00:19:04,376  
Péssima mesmo!

237

00:19:04,443 --> 00:19:07,546  
- Acho que me gripei.  
- Não passe pra mim,

238

00:19:07,613 --> 00:19:09,915  
meu sistema imunológico é ruim.

239

00:19:09,982 --> 00:19:11,717  
Fora isso, está bem?

240

00:19:12,184 --> 00:19:15,354  
Como vai sua mãe?  
Pensei nela outro dia.

241

00:19:15,420 --> 00:19:17,422  
- Está bem.  
- E sua irmã?

242

00:19:17,489 --> 00:19:19,658  
- Bem.  
- Está sóbria?

243

00:19:21,159 --> 00:19:22,394  
Sendo uma boa garota?

244

00:19:22,761 --> 00:19:25,764  
- Há quanto tempo está limpa?  
- Desde o verão.

245

00:19:26,098 --> 00:19:30,168  
Está no Alcoólicos  
ou Narcóticos Anônimos?

246

00:19:31,637 --> 00:19:33,372  
- NA.  
- Certo.

247

00:19:33,438 --> 00:19:35,107  
Bom saber, isso é ótimo.

248

00:19:35,407 --> 00:19:39,111  
Não sou fã do AA.  
Querida, lembra quando seu pai

249

00:19:39,177 --> 00:19:41,380  
me mandou para o AA, aquela vez?

250

00:19:41,747 --> 00:19:44,950  
Eu chutava e gritava,  
um bando de babacas

251

00:19:45,017 --> 00:19:47,252  
dando conselhos, tendo pedido ou não.

252

00:19:47,319 --> 00:19:49,187  
Suze, posso ir ao banheiro?

253

00:19:49,254 --> 00:19:50,822  
- Um pesadelo. Claro.  
- Valeu.

254

00:19:50,889 --> 00:19:52,791  
Fique à vontade, querida.

255

00:19:52,858 --> 00:19:54,259  
Bom te ver.

256

00:19:54,326 --> 00:19:55,794  
Está ótima.

257

00:19:56,528 --> 00:19:58,163  
Ela não vai nada bem.

258

00:20:32,798 --> 00:20:33,798  
Merda.

259

00:20:58,323 --> 00:20:59,458  
Putá merda.

260

00:21:00,192 --> 00:21:02,094

Essa merda não acaba.

261

00:21:02,427 --> 00:21:04,730  
Não pode se sentir bem, Rue.

262

00:21:04,796 --> 00:21:06,131  
Vivendo assim?

263

00:21:06,198 --> 00:21:09,468  
Mentindo e sendo má com pessoas que ama?

264

00:21:09,735 --> 00:21:11,470  
Não pode se sentir bem agindo assim.

265

00:21:11,536 --> 00:21:13,905  
Não ligo. Só me deixem em paz.

266

00:21:13,972 --> 00:21:16,108  
Sei que está com dor.

267

00:21:16,174 --> 00:21:17,242  
Não tem ideia, mãe.

268

00:21:18,844 --> 00:21:21,146  
Vamos voltar para o carro  
e ir ao hospital.

269

00:21:21,580 --> 00:21:24,116  
Não posso ficar limpa, para sempre não dá.

270

00:21:25,917 --> 00:21:27,152  
Não precisa.

271

00:21:28,020 --> 00:21:29,988  
Viva um dia de cada vez.

272  
00:21:31,890 --> 00:21:32,890  
Sim.

273  
00:21:37,195 --> 00:21:38,797  
- Ei, Cass...  
- Sim?

274  
00:21:39,431 --> 00:21:41,266  
Tenho uma perguntinha para você.

275  
00:21:41,767 --> 00:21:42,868  
O que é?

276  
00:21:43,402 --> 00:21:45,704  
Há quanto tempo vem fodendo Nate Jacobs?

277  
00:21:50,942 --> 00:21:53,945  
Do que está falando?

278  
00:21:54,012 --> 00:21:56,048  
Há quanto tempo trepa com Nate?

279  
00:21:56,615 --> 00:21:57,916  
Não trepo.

280  
00:21:58,617 --> 00:22:01,620  
- Não trepo.  
- Do que está falando?

281  
00:22:01,687 --> 00:22:03,989  
Vi ela entrando no carro dele,

282  
00:22:04,056 --> 00:22:06,792  
se beijarem  
e irem embora. Deve ter sido...

283

00:22:07,859 --> 00:22:09,127  
Tipo, há um mês.

284

00:22:10,996 --> 00:22:12,297  
Tá me zoando?

285

00:22:14,099 --> 00:22:16,168  
Cass, isso é bem ruim.

286

00:22:19,271 --> 00:22:21,873  
Está trepando com Nate, tá de sacanagem?

287

00:22:24,009 --> 00:22:25,177  
Não.

288

00:22:25,243 --> 00:22:27,312  
Nem sei nem por que ela disse isso.

289

00:22:27,379 --> 00:22:30,415  
- Está mentindo.  
- Podem arquivar a conversa?

290

00:22:30,482 --> 00:22:31,950  
- Não.  
- Vamos embora.

291

00:22:32,017 --> 00:22:34,086  
Minha melhor amiga mentindo para mim

292

00:22:34,152 --> 00:22:36,688  
sobre estar trepando com meu ex-namorado?

293

00:22:36,755 --> 00:22:40,125  
- Vai ficar violento.  
- Não precisa de violência,

294  
00:22:40,192 --> 00:22:42,661  
pois está acontecendo uma intervenção!

295  
00:22:42,728 --> 00:22:44,196  
- Pare!  
- Estou implorando,

296  
00:22:44,262 --> 00:22:46,631  
- vamos para o carro.  
- Não posso.

297  
00:22:47,466 --> 00:22:49,801  
- Vamos...  
- Está chorando?

298  
00:22:49,868 --> 00:22:51,803  
- Está chorando?  
- Não, Maddy!

299  
00:22:51,870 --> 00:22:53,839  
Sua piranha, você é que sofre?

300  
00:22:54,239 --> 00:22:57,709  
É a pessoa mais egoísta que já conheci.

301  
00:22:57,776 --> 00:23:01,279  
Trepá com o meu ex e é você quem chora?

302  
00:23:01,346 --> 00:23:02,948  
Tá de sacanagem?

303  
00:23:03,682 --> 00:23:05,317  
- Com licença!  
- Mais tarde.

304  
00:23:05,383 --> 00:23:07,452

Não ligo para quem trepa com quem,

305

00:23:07,519 --> 00:23:09,621  
se vão continuar, saiam da sala.

306

00:23:09,688 --> 00:23:12,758  
- Com certeza, parecem animais.  
- Vão dar uma volta.

307

00:23:12,824 --> 00:23:16,061  
Não sei por que acredita em uma viciada.

308

00:23:16,128 --> 00:23:18,997  
Há quanto tempo  
transa com ele? Seja honesta.

309

00:23:19,064 --> 00:23:20,932  
- Depois.  
- Kat, cala a boca!

310

00:23:20,999 --> 00:23:22,901  
Há quanto tempo trepa com ele?

311

00:23:23,969 --> 00:23:25,103  
Rue?

312

00:23:25,971 --> 00:23:28,240  
Olha, vamos para o carro, tá?

313

00:23:28,840 --> 00:23:30,041  
Quando foi isso?

314

00:23:32,677 --> 00:23:34,146  
Logo depois do ano novo.

315

00:23:35,914 --> 00:23:38,150

Sua piranha burra,

316

00:23:38,216 --> 00:23:39,684  
vou te foder!

317

00:23:39,751 --> 00:23:42,621  
- Volta aqui, desgraçada!  
- Parem com isso!

318

00:23:43,822 --> 00:23:45,090  
Não façam isso!

319

00:23:46,224 --> 00:23:47,926  
Droga, eu sinto muito.

320

00:23:48,794 --> 00:23:49,794  
Rue?

321

00:24:21,693 --> 00:24:22,761  
E aí, garota?

322

00:24:23,528 --> 00:24:26,264  
- Você tá uma merda.  
- Me sinto uma merda.

323

00:24:26,832 --> 00:24:29,467  
Crise de abstinência,  
preciso de alguma coisa.

324

00:24:30,001 --> 00:24:32,204  
Não posso ajudar, não tenho nada.

325

00:24:32,270 --> 00:24:34,372  
Merda, cara, tem que ter alguma coisa.

326

00:24:36,007 --> 00:24:38,977

Não sei o que dizer,  
não guardo mais em casa.

327

00:24:39,678 --> 00:24:41,179  
- Merda.  
- Não mais.

328

00:24:41,246 --> 00:24:42,848  
Posso ir ao banheiro?

329

00:24:43,615 --> 00:24:45,050  
- Vai nessa!  
- Tá.

330

00:24:45,717 --> 00:24:46,985  
Merda.

331

00:24:47,619 --> 00:24:49,221  
De onde veio?

332

00:24:54,826 --> 00:24:57,596  
- Tudo bem?  
- Estou me cagando toda,

333

00:24:57,662 --> 00:24:58,997  
Fez, cai fora.

334

00:24:59,064 --> 00:25:01,867  
Quer algum remédio?

335

00:25:01,933 --> 00:25:04,069  
Não. Só cai fora.

336

00:25:04,502 --> 00:25:05,804  
Tá bem.

337

00:25:57,022 --> 00:25:58,924  
Rue, fala sério, cara.

338  
00:26:01,059 --> 00:26:03,295  
- É sério isso?  
- Fez, por favor.

339  
00:26:04,296 --> 00:26:06,231  
- Não.  
- Por favor.

340  
00:26:06,665 --> 00:26:08,967  
Deixe eu tomar. Só três.

341  
00:26:09,234 --> 00:26:12,537  
- Ela nem vai nem perceber.  
- Questão de princípios, Rue.

342  
00:26:13,538 --> 00:26:15,640  
- Não tá certo.  
- Deixe eu levar.

343  
00:26:15,707 --> 00:26:17,609  
- Não é certo.  
- Estou com dor.

344  
00:26:17,676 --> 00:26:19,644  
- Dá pra mim, Rue.  
- Por favor.

345  
00:26:19,911 --> 00:26:20,911  
Solta.

346  
00:26:22,113 --> 00:26:24,049  
- Por favor.  
- Tem que ir embora.

347

00:26:24,916 --> 00:26:27,485  
- Tem que ir embora.  
- Me solta.

348  
00:26:28,086 --> 00:26:30,689  
Me larga! Vá se foder,  
seu merda!

349  
00:26:30,755 --> 00:26:32,557  
- Não rola!  
- Me larga!

350  
00:26:32,624 --> 00:26:34,759  
- Vem cá!  
- Fez, me larga!

351  
00:26:34,826 --> 00:26:37,462  
- Não tô a fim disso hoje!  
- Fez, me larga!

352  
00:26:37,529 --> 00:26:39,130  
Chega por hoje!

353  
00:26:39,197 --> 00:26:40,899  
- Anda!  
- Desculpa, desculpa.

354  
00:26:40,966 --> 00:26:43,034  
- Vai cair fora agora!  
- Desculpa!

355  
00:26:43,101 --> 00:26:45,036  
Agora é tarde.

356  
00:26:47,539 --> 00:26:49,374  
Você não precisa fazer isso.

357

00:26:51,276 --> 00:26:52,610  
- Anda!  
- Não precisa fazer isso.

358  
00:26:53,445 --> 00:26:55,080  
- Tem que ir embora.  
- Fez...

359  
00:26:56,147 --> 00:26:57,148  
Que merda!

360  
00:27:07,459 --> 00:27:08,459  
Merda.

361  
00:27:21,473 --> 00:27:22,874  
Vamos logo!

362  
00:27:23,508 --> 00:27:24,609  
Tá na hora!

363  
00:27:33,585 --> 00:27:35,153  
Pare de me apressar.

364  
00:28:01,346 --> 00:28:02,346  
Merda.

365  
00:28:31,709 --> 00:28:32,844  
Merda.

366  
00:28:49,661 --> 00:28:51,129  
Ei, doguinho.

367  
00:28:53,231 --> 00:28:54,231  
Oi.

368  
00:28:56,034 --> 00:28:57,368

Oi.

369

00:29:04,609 --> 00:29:05,877  
Você é fofo.

370

00:29:09,781 --> 00:29:10,982  
Qual é o seu nome?

371

00:29:12,984 --> 00:29:14,052  
Harold.

372

00:29:14,686 --> 00:29:16,087  
Tá bem, Harold.

373

00:29:16,855 --> 00:29:19,624  
Só vou roubar umas merdinhas.

374

00:29:43,648 --> 00:29:47,118  
Um, dois, três, quatro, cinco, seis.

375

00:29:48,987 --> 00:29:51,055  
Um, um, um, um, um.

376

00:30:07,872 --> 00:30:09,174  
Falar disso.

377

00:30:10,608 --> 00:30:12,777  
Só uma festa de merda.

378

00:30:12,844 --> 00:30:14,712  
É constrangedor.  
Boa noite, Gabe.

379

00:30:35,767 --> 00:30:38,303  
Gabe! Acho que alguém invadiu!

380  
00:30:38,369 --> 00:30:39,370  
Pegue a arma!

381  
00:30:43,841 --> 00:30:44,909  
Puta merda!

382  
00:31:00,291 --> 00:31:01,993  
Gia, pode prestar atenção?

383  
00:31:03,161 --> 00:31:05,129  
Ajude a achar sua irmã?

384  
00:31:15,940 --> 00:31:17,008  
Merda.

385  
00:31:39,764 --> 00:31:41,065  
Tudo bem, senhorita?

386  
00:31:43,167 --> 00:31:44,502  
Com certeza.

387  
00:31:46,137 --> 00:31:47,238  
Para onde está indo?

388  
00:31:50,408 --> 00:31:51,442  
Para casa.

389  
00:31:52,210 --> 00:31:53,210  
O quê?

390  
00:31:54,345 --> 00:31:55,380  
Para casa.

391  
00:31:56,614 --> 00:31:57,749  
O que disse?

392  
00:31:59,117 --> 00:32:00,385  
Eu disse que vou...

393  
00:32:08,092 --> 00:32:09,627  
- Droga.  
- Merda.

394  
00:32:09,694 --> 00:32:11,429  
Temos uma fugitiva.

395  
00:32:28,413 --> 00:32:29,447  
Que merda.

396  
00:33:05,283 --> 00:33:07,085  
Dá licença. Desculpe!

397  
00:33:07,618 --> 00:33:08,619  
Desculpe.

398  
00:33:24,402 --> 00:33:26,871  
Por favor, Deus, não me deixe morrer.

399  
00:33:38,049 --> 00:33:39,384  
Saia do meio da rua!

400  
00:33:45,757 --> 00:33:46,824  
Putá merda.

401  
00:33:46,891 --> 00:33:48,626  
Veículo cercando pedestre.

402  
00:33:48,693 --> 00:33:50,161  
Solicito unidade adicional.

403

00:34:09,781 --> 00:34:10,982  
Lá vai ela!

404  
00:34:11,048 --> 00:34:12,183  
Parada!

405  
00:34:21,893 --> 00:34:23,694  
Saíam da frente!

406  
00:34:25,129 --> 00:34:26,129  
Desculpe!

407  
00:34:35,206 --> 00:34:36,307  
Ei, pare!

408  
00:34:38,075 --> 00:34:39,544  
Está indo para o beco.

409  
00:34:41,446 --> 00:34:42,480  
Ali.

410  
00:34:42,914 --> 00:34:44,115  
Cuidado!

411  
00:34:50,721 --> 00:34:51,721  
Merda!

412  
00:35:25,923 --> 00:35:27,391  
Pra onde ela foi?

413  
00:35:39,937 --> 00:35:42,073  
Cruzamento da rua 48 com a 27.

414  
00:35:42,139 --> 00:35:43,975  
Gente, encerramos por aqui.

415  
00:35:50,915 --> 00:35:52,850  
48 com 27.

416  
00:36:16,841 --> 00:36:17,842  
Merda.

417  
00:37:10,795 --> 00:37:11,796  
Oi.

418  
00:37:12,663 --> 00:37:15,499  
Ruby Bennett, estou tão feliz em te ver.

419  
00:37:22,840 --> 00:37:23,841  
Eu...

420  
00:37:24,942 --> 00:37:26,911  
não tenho dinheiro agora, mas...

421  
00:37:30,581 --> 00:37:31,581  
trouxe isso.

422  
00:37:31,616 --> 00:37:34,485  
São uns mil dólares em joias.

423  
00:37:34,552 --> 00:37:36,754  
E tenho...

424  
00:37:39,557 --> 00:37:41,292  
dois mil dólares aqui.

425  
00:37:43,294 --> 00:37:46,030  
- É tudo que tenho agora.  
- Rue, por que não ligou

426  
00:37:46,097 --> 00:37:48,566

para me contar?  
Podia dizer, "Laurie,

427

00:37:48,633 --> 00:37:51,102  
não tenho uma dúzia de ovos, tenho oito".

428

00:37:51,669 --> 00:37:53,304  
Fiquei preocupada.

429

00:37:53,371 --> 00:37:56,007  
- Com o quê?  
- Em você se irritar.

430

00:37:56,507 --> 00:37:58,709  
Sabe de uma coisa engraçada sobre mim?

431

00:37:58,776 --> 00:38:02,680  
Acho que nunca me irritei  
em toda a minha vida.

432

00:38:03,614 --> 00:38:04,682  
Mesmo?

433

00:38:05,282 --> 00:38:07,118  
Bem, não sei se é verdade.

434

00:38:07,618 --> 00:38:08,919  
É verdade?

435

00:38:11,022 --> 00:38:13,691  
Sim, é verdade.  
Nunca me irritei.

436

00:38:17,128 --> 00:38:18,629  
Mas você mentiu para mim.

437

00:38:18,696 --> 00:38:21,165  
- Disse que estava sóbria.  
- Eu estava.

438

00:38:21,932 --> 00:38:23,734  
Rue, está mentindo de novo.

439

00:38:24,035 --> 00:38:27,738  
Sei que é difícil crer,  
mas fui atleta na faculdade.

440

00:38:28,239 --> 00:38:31,142  
Era muito durona, mas aí me machuquei.

441

00:38:31,942 --> 00:38:35,046  
Com o passar dos anos  
fiz cirurgias, botei pinos

442

00:38:35,112 --> 00:38:39,016  
no ombro, até que me deram Oxycodona.

443

00:38:39,583 --> 00:38:41,919  
Era professora de escola nessa época,

444

00:38:41,986 --> 00:38:43,454  
e tinha família.

445

00:38:43,921 --> 00:38:47,658  
Devia nos ver,  
parecia família de comercial.

446

00:38:48,359 --> 00:38:51,328  
Nem sabia que era viciada até ficar sem.

447

00:38:52,630 --> 00:38:55,299  
E aí descobri que faria qualquer coisa

448  
00:38:55,366 --> 00:38:57,034  
para evitar a abstinência.

449  
00:38:57,368 --> 00:38:58,769  
Porque é um inferno.

450  
00:38:58,836 --> 00:39:00,838  
Está no inferno, não está?

451  
00:39:00,905 --> 00:39:01,972  
Sim.

452  
00:39:02,907 --> 00:39:04,775  
Quanto vem usando?

453  
00:39:05,609 --> 00:39:08,079  
- Quarenta miligramas.  
- Podia ter me dito

454  
00:39:08,145 --> 00:39:10,981  
no início da semana,  
pois eu tinha várias coisas

455  
00:39:11,048 --> 00:39:14,685  
para tirar a dor.  
Agora eu só tenho morfina.

456  
00:39:14,752 --> 00:39:16,487  
Eu aceito morfina.

457  
00:39:16,854 --> 00:39:18,823  
Só tenho intravenosa.

458  
00:39:18,889 --> 00:39:20,624  
Você não se pica, não é?

459

00:39:22,326 --&gt; 00:39:23,327

Não.

460

00:39:23,794 --&gt; 00:39:26,097

Então, infelizmente, não posso te ajudar.

461

00:39:27,698 --&gt; 00:39:30,034

Olha, agradeço ter vindo aqui

462

00:39:30,101 --&gt; 00:39:32,403

com essas joias e tal,

463

00:39:33,137 --&gt; 00:39:35,306

mas terá que pagar tudo em dinheiro,

464

00:39:35,372 --&gt; 00:39:36,774

aqui não é casa de penhores.

465

00:39:36,841 --&gt; 00:39:38,609

Eu sei, me desculpe.

466

00:39:39,744 --&gt; 00:39:43,114

Então, quando acha que trará o resto?

467

00:39:44,949 --&gt; 00:39:47,551

Logo. Não demoro.

468

00:39:48,719 --&gt; 00:39:50,688

Rue, não está com cara

469

00:39:50,755 --&gt; 00:39:53,290

de quem trará dinheiro logo.

470

00:39:56,594 --&gt; 00:39:58,462

Um médico me disse, uma vez,

471

00:39:58,529 --> 00:40:01,632  
que estudam o cérebro  
de quem usou muito opioide,

472

00:40:02,500 --> 00:40:03,868  
e com o tempo,

473

00:40:04,568 --> 00:40:06,437  
as químicas do seu cérebro

474

00:40:06,504 --> 00:40:09,140  
que te deixam feliz diminuem

475

00:40:09,473 --> 00:40:12,009  
porque o corpo consegue artificialmente,

476

00:40:12,076 --> 00:40:13,944  
mas quanto mais usa,

477

00:40:14,011 --> 00:40:16,480  
o efeito vai enfraquecendo.

478

00:40:16,547 --> 00:40:20,084  
Como um membro mal irrigado por sangue,

479

00:40:20,151 --> 00:40:22,520  
e ele meio que cai.

480

00:40:22,586 --> 00:40:24,722  
Algo chamado morte celular.

481

00:40:24,789 --> 00:40:28,492  
Esses pontos mortos em partes do cérebro

482

00:40:28,559 --> 00:40:31,562  
que te deixavam feliz  
e não importa o que faça,

483

00:40:31,629 --> 00:40:33,464  
não vai recuperar.

484

00:40:33,531 --> 00:40:36,433  
O mesmo tipo de cérebro  
de alguém que teve

485

00:40:36,500 --> 00:40:37,835  
sérios derrames.

486

00:40:38,836 --> 00:40:41,105  
Mas o lado bom

487

00:40:41,172 --> 00:40:44,642  
é que coisas não tão boas  
não são mais tão ruins.

488

00:40:48,012 --> 00:40:50,581  
Se eu estivesse passando por abstinência,

489

00:40:50,648 --> 00:40:52,416  
eu faria qualquer coisa.

490

00:40:54,752 --> 00:40:57,321  
É uma das coisas boas de ser mulher.

491

00:40:57,688 --> 00:41:01,025  
Mesmo se não tiver dinheiro,  
ainda tem algo que querem.

492

00:41:10,100 --> 00:41:11,836  
Acho que vou vomitar.

493

00:41:37,761 --> 00:41:40,831  
Coitadinha, deixa eu te ajudar  
a se limpar.

494

00:41:48,472 --> 00:41:50,474  
Certo, Rue, vamos tirar sua roupa

495

00:41:50,541 --> 00:41:52,676  
para tomar banho, tá?

496

00:42:07,458 --> 00:42:09,493  
Não tem nenhuma pílula?

497

00:42:09,793 --> 00:42:12,529  
Não tenho, sinto muito.

498

00:42:27,645 --> 00:42:29,280  
Obrigada.

499

00:42:30,514 --> 00:42:32,516  
Deixe eu te ajudar a entrar.

500

00:42:40,357 --> 00:42:41,592  
Muito bem.

501

00:42:43,394 --> 00:42:46,563  
- Eu só quero...  
- Eu só quero morrer.

502

00:42:46,630 --> 00:42:48,632  
Eu sei, sinto tanto.

503

00:42:50,701 --> 00:42:53,037  
Tomo qualquer coisa que você tiver.

504

00:42:53,437 --> 00:42:55,906  
- Tem certeza?  
- Sim, tenho.

505  
00:42:56,307 --> 00:42:57,741  
Tá bem.

506  
00:43:05,950 --> 00:43:08,519  
Vá tomando as pílulas e ficará bem.

507  
00:43:14,291 --> 00:43:16,627  
Tem certeza de que é seguro?

508  
00:43:16,694 --> 00:43:18,929  
Todo fármaco é seguro, Rue.

509  
00:43:18,996 --> 00:43:21,265  
Nunca usei antes.

510  
00:43:21,332 --> 00:43:22,900  
Eu sei, vai ficar bem.

511  
00:43:22,967 --> 00:43:24,902  
- Me dê seu braço.  
- Tá.

512  
00:43:25,703 --> 00:43:26,937  
Tá bem.

513  
00:43:27,404 --> 00:43:29,440  
Agora aperte o punho.

514  
00:43:29,773 --> 00:43:31,008  
Tá bem.

515  
00:43:49,660 --> 00:43:52,262

Preciso que fique parada.

516

00:43:55,132 --> 00:43:57,034  
Não se mexa, Rue.

517

00:43:57,368 --> 00:43:59,837  
Estou tentando, desculpe.

518

00:44:03,173 --> 00:44:04,875  
Parada, Rue.

519

00:44:04,942 --> 00:44:06,543  
Desculpa, desculpa.

520

00:44:06,610 --> 00:44:07,778  
Desculpa.

521

00:44:12,282 --> 00:44:14,518  
Sabe o que é engraçado, Rue?

522

00:44:15,252 --> 00:44:17,688  
Quando te vi pela primeira vez, pensei,

523

00:44:18,489 --> 00:44:21,592  
"Essa garota ficará  
na minha vida por muito tempo."

524

00:44:34,171 --> 00:44:35,506  
Obrigada.

525

00:45:21,485 --> 00:45:23,620  
Lembro de uns dias antes

526

00:45:24,321 --> 00:45:25,656  
de você morrer.

527

00:45:27,224 --> 00:45:28,892  
Você me disse

528

00:45:30,194 --> 00:45:32,329  
que se quisesse estar contigo,

529

00:45:34,331 --> 00:45:36,400  
eu só teria que fechar os olhos

530

00:45:38,235 --> 00:45:40,003  
e estaríamos juntos.

531

00:45:40,938 --> 00:45:43,040  
Acho que ela está se mexendo.

532

00:45:43,340 --> 00:45:45,709  
- Minha irmã.  
- Isso mesmo.

533

00:45:45,776 --> 00:45:47,211  
Sua irmã, isso!

534

00:45:47,911 --> 00:45:49,613  
- Oi, Gia.  
- Oi, Gia.

535

00:45:51,448 --> 00:45:53,951  
Estou contigo aos seis anos

536

00:45:54,485 --> 00:45:56,420  
na praia pela primeira vez,

537

00:45:57,087 --> 00:45:58,722  
pulando as ondas.

538

00:46:00,057 --> 00:46:01,625  
Posso ficar com ela?

539

00:46:01,692 --> 00:46:03,894  
Claro que pode ficar!

540

00:46:04,595 --> 00:46:06,930  
É sua irmã e sempre será.

541

00:46:08,999 --> 00:46:11,869  
Isto é um hospital, tá?  
Não beije o vidro.

542

00:46:13,337 --> 00:46:14,638  
Você disse

543

00:46:15,139 --> 00:46:17,508  
que lembranças existem fora do tempo

544

00:46:18,275 --> 00:46:20,077  
e não têm início ou fim.

545

00:46:22,146 --> 00:46:24,081  
Disse que enquanto eu viver,

546

00:46:25,249 --> 00:46:27,284  
sempre estará comigo.

547

00:46:28,919 --> 00:46:30,554  
Sinto sua falta, pai.

548

00:46:31,788 --> 00:46:34,291  
Sentirei saudade até fechar meus olhos.

549

00:46:44,067 --> 00:46:45,369  
É isso.

550  
00:46:47,137 --> 00:46:48,605  
Obrigada.

551  
00:52:25,275 --> 00:52:26,376  
Rue?

# euphoria



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.